

Malaki

MALAKI.

- ¹ K A WANANA o ka olelo a Iehova i ka Iseraela ma o Malaki la.
- ² Ua aloha aku au ia oukou, wahi a Iehova; Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha la kau i aloha mai ai ia makou? Aole anei o Esau ka hoahanau o Iakoba? wahi a Iehova; Aka, i aloha aku au ia Iakoba,
- ³ A hoowahawaha hoi au ia Esau, A hooneoneo aku la au i kona mau mauna, A hoolilo iho la i kona aina i mau wahi noho o ka waonahele.
- ⁴ No ka mea, ke olelo nei ko Edoma, Ua auhulihia kakou, Aka, e kukulu hou auanei kakou i na wahi neoneo: Penei ka Iehova o na kua i olelo mai ai, E kukulu lakou, a e wawahi hoi au: E kapaia lakou, Na aina o ka aia, A o na kanaka a Iehova e inaina mau loa ai.
- ⁵ A e ike auanei ko oukou mau maka, a e olelo aku oukou, E hoonuiia auanei o Iehova mai ka palena aku o Iseraela.
- ⁶ Ua hoomaikai ke keiki i kona makuakane, A o ke kauwa i kona haku: Ina hoi he makua wau, auhea la kuu hoomaikaiia? Ina hoi he haku wau, auhea la hoi kuu weliweliia? Wahi a Iehova o na kua ia oukou, e na kahuna hoowahawaha i kuu inoa. Ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha ka makou i hoowahawaha ai i kou inoa?

- 7 Ke mohai mai nei oukou i ka berena haumia maluna o ko'u kuahu; Ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha la ka makou i hoohaumia aku ai ia oe? Ma ka mea a oukou e olelo nei, He mea wahawaha ka papaaina o Iehova.
- 8 Ina paha e kaumaha oukou i ka mea makapo i mea mohai, aole anei ia he hewa? Ina hoi e mohai oukou i ka mea oopa a me ka mea mai, aole anei he hewa ia? Ke i aku nei au, e haawi aku ia mea na kou alii, E oluolu mai anei ia ia oe? E maliu mai anei kela ia oe? wahi a Iehova o na kaua.
- 9 Nolaila hoi, ke nonoi aku nei oukou i ke Akua, e aloha mai oia ia kakou: No oukou aku ia mea; e maliu mai anei kela ia oukou? Wahi a Iehova o na kaua.
- 10 Owai la ka mea o oukou e pani wale i na puka? Aole oukou e kuni make hewa maluna o kuu kuahu. Aole au i oluolu ia oukou, wahi a Iehova o na kaua; Aole hoi e maliu au i ka mohai na ko oukou lima mai.
- 11 No ka mea, mai ka hikina o ka la a hiki i ke komohana, E nui auanei kuu inoa iwaena o na lahuikanaka; A ma na wahi a pau loa e kuniia'i ka mea ala no kuu inoa, A me ka mohai maemae: No ka mea, e nui auanei kuu inoa iwaena o na lahuikanaka, Wahi a Iehova o na kaua.
- 12 Aka, ua hoino oukou ia i ka oukou olelo ana, Ua haumia ka papaaina o Iehova, A o ka hua maluna, oia o kana ai, he mea hoowahawaha ia.
- 13 Ke olelo nei oukou, Ka! kai ka luhi! A na oukou ia i hoopailuaia'i, wahi a Iehova o na kaua; No ka mea, ke mohai iho nei oukou i ka mea

i haehaeia, A me ka oopa, a me ka maimai, A pela oukou i lawe mai ai i ka mohai. E oluolu anei au i keia mea na ko oukou lima mai? wahi a Iehova.

- ¹⁴ Aka, auwe ka mea hoopunipuni, Ka mea nana ka hipakane maloko o kana ohana, Aka, ua hoolaa, a ua mohai iho i ka mea haumia: No ka mea, he alii nui hoi wau, wahi a Iehova o na kaula, A he mea weliweli ko'u inoa iwaena o na lahuikanaka.

2

- ¹ A NO hoi, e na kahuna, no oukou keia olelo paipai.
- ² Ina, aole oukou e hoolohe, aole hoi e hoolilo i ko oukou naau, E hoonani i ko'u inoa, wahi a Iehova o na kaula, E hoouna auanei au i ka popilikia io oukou la, A e hoolilo au i ko oukou pomaikai ana i poino, A e hoopoino aku no au, No ka mea. aole oukou i hoopili ia i ko oukou naau iho.
- ³ Aia hoi, e papa aku no wau i ka oukou hua, E lulu aku hoi au i ka lepo maluna o ko oukou mau maka, I ka lepo o ka oukou mau ahaaina; A e lawe aku ia ia oukou ilaila.
- ⁴ A e ike auanei oukou, na'u no i kauoha i keia olelo paipai ia oukou, Oia ka'u berita me Levi, wahi a Iehova o na kaula.
- ⁵ O kuu berita me ia, no ke ola ia a me ka maluhia; Oia mau mea ka'u i haawi aku ai ia ia no ka weliweli ana I weliweli mai ai ia'u, A ua makau hoi imua o ko'u inoa.
- ⁶ Maloko o kona waha ka olelo oiaio, Aole no i loa ka hewa ma kona lehelehe: Ua hele pu no ia

- me au ma ke aloha a me ka pono, A hoohuli
ae la ia i na mea he nui mai ka hewa aku.
- ⁷ No ka mea, he pono no e malama na lehelehe o ke
kahuna i ka naauao, A e imiia ke kanawai
ma kona waha; No ka mea, oia ka elele o
Iehova o na kaua.
- ⁸ Aka, ua kapae ae oukou mai ka aoao aku; Ua
hoohina oukou i na mea he nui loa iloko o
ke kanawai; Ua hoohlo oukou i ka berita a
Levi i mea ole, wahi a Iehova o na kaua.
- ⁹ Eia hoi, e hoolilo auanei au ia oukou, I poe wa-
hawahaia a me ka inoino imua o na kanaka
a pau, Me ka oukou i malama ole i ko'u mau
aoao, A ua nana oukou ma ko ka helehelena
iloko o ke kanawai.
- ¹⁰ Aole anei no kakou a pau ka makua hookahi?
Aole anei na ke Akua hookahi kakou i hana?
No ke aha la kakou e hana hoopunipuni,
o kekahi hoahanau i kekahi hoahanau, Ma
ka haihai ana i ka berita o ko kakou poe
kupuna?
- ¹¹ Ua hana hoopunipuni ka Iuda, A ua hanaia
ka mea haumia maloko o ka Iseraela a me
Ierusalem; No ka mea, ua hoohaumia ka
Iuda i ka mea laa no Iehova, i ka mea ana i
aloha ai, A ua mare oia i ke kaikamahine a
ke akua e.
- ¹² E hooki auanei o Iehova i kanaka e hana ana i
keia mea, I ka mea kahea aku a me ka mea
e o mai, mai loko mai o na halelewa o ka
Iakoba, A me ka mea hoi e kaumaha ana i
ka mohai na Iehova o na kaua.
- ¹³ Eia hou kekahi a oukou i hana'i: Ua hoouhi
oukou i ke kuahu o Iehova i na waimaka,

A me ka uwe ana, a me ka u ana; Nolaila, aole ia e nana hou mai i ka mohai, Aole hoi e maliu oluolu mai ia mea na ko oukou lima mai.

- 14 Ke ninau mai nei oukou, No ke aha? No ka mea, he mea ike maka o Iehova mawaena ou a o ka wahine o kou wa opiopio, I ka mea au i hana hoopunipuni aku ai: Aka, oia no kou hoalauna, o ka wahine o kau berita.
- 15 Aole anei i hana oia i hookahi? Aka, ia ia ke koena o ka Uhane. I mea aha hoi ka hookahi? I imi ai oia i ohana no ke Akua. Nolaila o malama i ko oukou naau iho, Mai hana hoopunipuni kekahi i ka wahine o kona wa opiopio.
- 16 No ka mea, inaina aku au i ka hooheho ana, Wahi a Iehova ke Akua o ka Iseraela, A me ka uhi ana o kekahi i kona kapa i ke kolohe, wahi a Iehova o na kaula: Nolaila, e malama i ko oukou naau iho, o hana hoopunipuni oukou.
- 17 Ua hooluhi oukou ia Iehova i ka oukou olelo ana. Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha la ka makou i hooluhi ai? I ka mea a oukou i olelo ai, O ka mea hana hewa, he pono ia imua o Iehova, a he lealea kona ia lakou; A o keia hoi, Auhea la ke Akua nana e hooheho mai?

3

- 1 A IA hoi, e hoouna auanei au i ko'u elele, Nana e hoomakaukau i ke alanui imua o'u: A e hiki wawe mai auanei ka Haku, a oukou e imi

nei, iloko o kona luakini, Oia ke elele o ka berita, o ka mea a oukou e makemake nei: Ea, e hele mai ana ia, wahi a Iehova o na kaua.

- ² Aka, owai ke hoomanawanui i ka la o kona hiki ana mai? Owai hoi ke ku paa i kona ikeia ana? No ka mea, e like auanei ia me ke ahi o ka mea hoohehee, A me ke sopa o ka mea hoomaemae:
- ³ A noho ia he mea hoohehee a me ka hoomaemae i ke kala; A e huikala ia i na keiki a Levi, A e hoomaemae oia ia lakou e like me ke gula a me ke kala, I mohai aku ai lakou i ka mohai pono na Iehova.
- ⁴ Alaila, e maliuia mai ai o Iehova i ka mohai ana a ka Iuda a me ko Ierusalem, E like me ia i na la kahiko, a i na makahiki mamua.
- ⁵ Ke hookokoke aku nei au io oukou la e hooko i ke kanawai; E wikiwiki au i ka hoike ku e i na kahuna anaana, Me na moe kolohe, a i na mea hoohehee, Me ka poe hoonele i na mea hoolimalima i ka lakou uku, A i ka poe hoonele i ka wahinekauemake, a me ke keiki makua ole, A i ka poe hoohehee ae i ko ka malihini, aole hoi i makau ia'u, wahi a Iehova o na kaua.
- ⁶ No ka mea, owau no Iehova, aole au e lauwiki, Nolaila, aole oukou i hoopauia, e na mamua o Iakoba.
- ⁷ Mai na la mai o ko oukou poe makua, Ua haalele oukou i ko'u mau kanawai, me ka malama ole. E hoi hou mai oukou ia'u nei, a e hoi hou aku au io oukou la, Wahi a Iehova o na kaua.

Aka, ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha ka makou e hoi hou aku ai?

- ⁸ E pono anei i ke kanaka ke hao i ka ke Akua?
Aka, ua hao oukou i ka'u: a ke ninau mai nei oukou, Ma ke aha ka makou i hao ai i kau? I na hapaumi o ka waiwai, a me na mohai.
- ⁹ Ua hoahewaia oukou i ka poino; No ka mea, ua hao oukou i ka'u, o keia lahuikanaka a pau.
- ¹⁰ E lawe mai i na waiwai hapaumi a pau iloko o ka hale ahu waiwai, I ai maloko o ko'u hale; A e hoao mai oukou ia'u ma ia mea, wahi a Iehova o na kaua, I wehe ai paha au i na puka wai o ka Iani, A e ninini iho i ka pomaikai maluna o oukou, a lawa a hu.
- ¹¹ A no oukou wau e papa aku ai i ka mea hokai, I hoopau ole ai ia i ka hua o ko oukou aina, Aole hoi ia e hoolilo no oukou i ke kumuwaina o ke kula i mea hua ole, Wahi a Iehova o na kaua.
- ¹² A e kapa mai auanei na lahuikanaka a pau ia oukou, he pomaikai; No ka mea, e lilo oukou i poe mea aina i makemakeia, Wahi a Iehova o na kaua.
- ¹³ Ua oolea ka oukou mau olelo ku e mai ia'u, wahi a Iehova; A ke ninau mai nei oukou, Heaha ka makou i olelo ku e ai ia oe?
- ¹⁴ Ua olelo oukou, He mea ole ka malama i ka Akua: Heaha hoi ka pomaikai ke malama kakou i ka mea ana i kauoha mai ai, A ke hele hoi me ke kapa eleele imua o Iehova o na kaua?
- ¹⁵ Nolaila, ke kapa nei kakou i ka poe hookiekie he pomaikai; He oiaio, ua kukuluia'e iluna

ka poe hana ino; Ina hoi e hoao lakou i ke Akua, ua pakele no lakou.

- ¹⁶ Alaila, o ka poe makau ia Iehova, Kamailio pu iho lakou i kekahi i kekahi; A haliu mai la o Iehova, a hoolohe mai la, A ua kakauia ka buke hoomanao imua ona no lakou, No ka poe makau ia Iehova, a me ka poe hoomanao i koua inoa.
- ¹⁷ No'u no lakou, wahi a Iehova o na kaua, I ka la a'u e ahu iho ai i kuu waiwai; A e lokomaikai au ia lakou, E like me ka lokomaikai ana o ka makua i kana keiki nana ia I malama.
- ¹⁸ Alaila, e huli mai auanei oukou, A e nana maopopo iwaena o ka poe pono a o ka poe hewa, Iwaena hoi o ka mea malama i ke Akua, a me ka mea malama ole.

4

- ¹ NO ka mea, aia hoi! ke hele mai la ka la e enaena ana me he umu ahi la, Ilaila o ka poe hookiekie a pau, A me ka poe hana ino, he mauu lakou: A e hoopau ua la la e hiki mai ana ia lakou, Wahi a Iehova o na kaua, A e waiho ole ia i aa no lakou, aole hoi lala.
- ² Aka, no oukou ka poe weliweli i ko'u inoa, E puka mai ana ka La o ka pono, Me ka mea hoola iloko o kona mau eheu; A e hele aku oukou, a e lele olioli, E like me na bipi keiki i kupaluaia.
- ³ A e hehi iho oukou i ka poe aia; A e lilo lakou i lehu malalo iho o ko oukou mau wawae, I

ka la a'u e hana'i i keia, wahi a Iehova o na kaua.

⁴ E hoomanao oukou i ke kanawai o Mose, O kuu kauwa, a'u i haawi aku ai ia ia ma Horeba, A i ka Iseraela a pau, me na kauoha, a me na olelo hoopono.

⁵ Aia hoi, e hoouna aku au ia Elia ke kaula io oukou la, Mamua mai o ka hiki ana o ua la nui weliweli la o Iehova.

⁶ A e hoohuli ae oia i ka naau o na makua i na keiki, A me ka naau o na keiki i na makua, O hele aku paha auanei au, A hahau i ka honua i ka hoino ana. KA HOPENA O KE KAHOHA KAHIKO.

Baibala Hemolele
The Holy Bible in the Hawaiian language of the United
States, 1868 revision

Public Domain

Language: 'Olelo Hawai'i (Hawaiian)

Translation by: na na misionari i pai

2015-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

4fde4536-9f74-574b-8404-d9ec34a30cbb